

Völklinger  
**STADTNACHRICHTEN**



Offizielles Mitteilungsblatt der

**S T A D T V Ö L K L I N G E N**

1. Jahrgang · KW 43 - 44 / 2022 · Dienstag, 25.10.2022

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislautern
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- VK-Innenstadt
- Wehrden

# Völklinger Mondscheinmarkt

Weitere Infos  
finden Sie  
im Innenteil

am  
**4. November,**  
ab 16 Uhr

in der Innenstadt  
rund um die Kirche  
St. Eligius



# SCHAU-SONNTAG

Jeden Sonntag geöffnet.

## 11<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

 Karolingerstr. 1  
Völklingen

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Ihre Autoflüsterer**

Keine Beratung, kein Verkauf.



[www.autohaus-bunk.de](http://www.autohaus-bunk.de)



**MTYPE media**

## Wir suchen Zusteller ...

### zum Austragen der Völklinger Stadtnachrichten

Infos finden Sie auf unserer Website unter:  
[www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht](http://www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht)

Oder rufen Sie uns an!

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681 | 58 85-0  
[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

# FUTTERSTUBE

## TIERNÄHRUNG & B.A.R.F.-FLEISCH

Mo. - Fr. 9.30 - 12.30 + 14.30 - 18 Uhr  
Sa. 9.30 - 12.30 Uhr *Mi. geschlossen! wq. Liefertag*

[www.futterstube-store.com](http://www.futterstube-store.com) **Fahrbarer**  
Bahnhofstr. 20 • 66352 Großrosseln  
Tel. 0 68 98 - 98 47 633

**Mittwoch ist LIEFER-TAG!**  
**Sie bestellen – wir liefern!**

**Futter-Fritz**  
Inh. Thomas Fritz




## Fürstenhauser Goldankauf

An- und Verkauf von Gold & Silber

Sofort Bargeld

**Wir kaufen:**  
alten Schmuck (auch Einzelteile oder defekt);  
Zahn-, Altgold; Münzen und  
Uhren aus Gold & Silber

Im Globus Baumarkt Völklingen  
Zechenstraße 8  
Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 10 - 18 Uhr



Wenn's um Stahl geht, besser gleich zu...

# Vollmer & Tries GbR

Maschinenbau- und Schweißfachbetrieb  
Montage von Baufertigelementen

- Maschinenbau
- Montage
- Stahlbau
- Garagentore
- Edelstahlarbeiten
- Türen

*„Das Handwerk ist die Kunst, für jede Anforderung die passende Lösung zu finden“*

[www.vt-metallverarbeitung.de](http://www.vt-metallverarbeitung.de)  
[info@vt-metallverarbeitung.de](mailto:info@vt-metallverarbeitung.de)  
06809 / 180 000



**MTYPE media**

**Anzeigen-Hotline**  
0173 | 6 52 76 49  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

# Vöklinger STADTNACHRICHTEN



Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

gerade erst ist der 20. Oldtimerkorso mit verkaufsoffenem Sonntag vorüber, da steht schon der nächste Veranstaltungs-Höhepunkt an. Am 4. November findet wieder der Vöklinger Mondscheinmarkt rund um die Kirche St. Eligius statt. Mit zahlreichen Marktständen und großer Warenauswahl von Lebensmitteln über Handarbeit bis zu Geschenkartikeln lockt der Mondscheinmarkt traditionell seine Besucherinnen und Besucher. Musikanten, Gaukler und Feuerartisten auf dem gesamten Festgelände runden das bunte Unterhaltungsprogramm des diesjährigen Mondscheinmarktes in Vöcklingen ab. Ein Vergnügen für die ganze Familie, das man sich nicht entgehen lassen sollte. Mein Dank gilt den Veranstaltern, der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Vöcklingen mbH mit Unterstützung der Agentur Lorraine Médiévale, die wieder ein attraktives Programm organisieren konnten.

In den vergangenen Monaten haben viele zugewanderte Menschen aus uns bekannten Gründen in Vöcklingen eine neue Heimat gefunden. Neu angekommen gilt es, sich zunächst einmal in der Stadt zurechtzufinden und das Umfeld kennenzulernen. Wo befinden sich Behörden, Ärzte, Schulen, Kitas, Banken oder andere Einrichtungen. Wo gibt es Fahrkarten für den Bus oder wie erfolgt die Mülltrennung und -entsorgung? Diese und viele weitere Fragen werden bei den von der Stadt Vöcklingen organisierten City-Touren beantwortet. Die kostenlosen Touren werden durch die Stadtteilmanagerin und die Integrationsbeauftragte mit Unterstützung der VHS Vöcklingen organisiert und durch diese auch begleitet. Als Sprachmittlerinnen fungieren die „Stadtteilmütter“ des Stadtteilforums „Nördliche Innenstadt“. In diesem Jahr finden noch zwei dieser Touren statt. Einmal in den Sprachen Arabisch/Deutsch und einmal auf Ukrainisch/Deutsch. Eine interessantes Angebot für unseren neuen Mitbürgerinnen und Mitbürger, um ihre Integration ein Stück weit zu unterstützen.



© Stadt Vöcklingen, M. Samsel

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Vöklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Vöcklingen

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

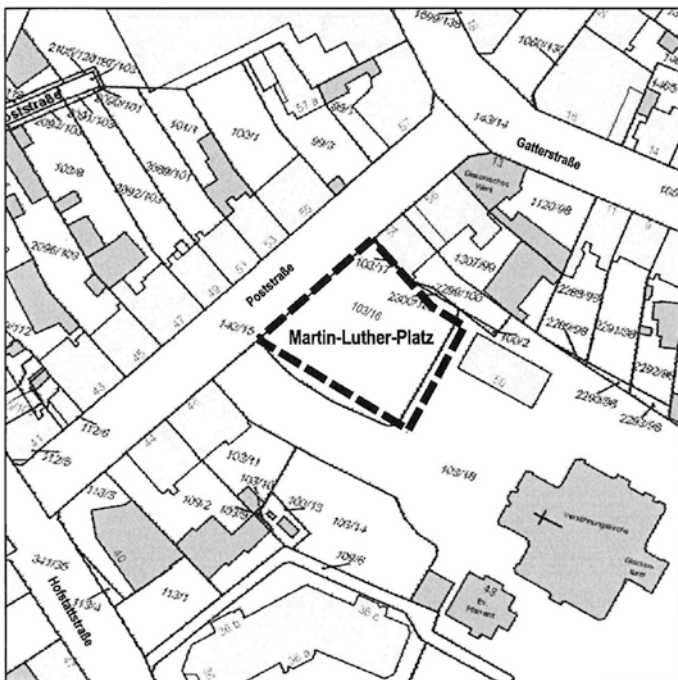
Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten. Hier finden Sie öffentliche Bekanntmachungen, die bis zum Redaktionsschluss vorliegen.

### BEKANNTMACHUNG

Der Ortsrat des Gemeindebezirks Völklingen hat in seiner Sitzung vom 26.08.2020 beschlossen, den neuen Quartiersplatz an der Poststraße in

„**Martin-Luther-Platz**“

zu benennen (siehe Plan).



Landesamt für Vermessung, Geoinformation und Landentwicklung, Kontrollnr.: SB 009/05 (Plan ohne Maßstab)

Völklingen, 20.07.2022

Die Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt



Foto: Martin Luther Platz © HDK Dutt und Kist

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

### Benutzung des Waldparkplatzes am Waldfriedhof Stadtmitte an Allerheiligen (01.11.2022)

Der Waldparkplatz ist an Allerheiligen allgemein gesperrt. Fahrzeuge, die folgende Friedhofsbesucher befördern, dürfen den Parkplatz jedoch benutzen:

- Personen ab Vollendung des 80. Lebensjahres.
- Schwer Geh- oder Sehbehinderte und Blinde mit amtlichem Schwerbehindertenausweis.
- Personen, die durch ärztliches Attest nachweisen können, dass ihnen der Fußweg nicht zumutbar ist.
- Personen, die im Besitz einer gültigen Jahresfahrgenehmigung für den Waldfriedhof Stadtmitte sind.

### Schließung der Völklinger Friedhöfe anlässlich der Totengedenktage im Monat November 2022

Um der Gefahr von Pflanzendiebstählen auf den Friedhöfen der Mittelstadt Völklingen vorzubeugen, werden vor den Totengedenktagen im November wie in den vergangenen Jahren die Friedhofstore abends verschlossen.

Die Friedhofsbesucher selbst werden gebeten, in der jetzigen Zeit besonders aufmerksam zu sein und jede verdächtige Handlung in Bezug auf Diebstahl von Pflanzen und Gestecken dem Friedhofspersonal - möglichst dem jeweiligen Friedhofswärter - oder unmittelbar der Polizei zu melden.

Für **Allerheiligen** werden in der Zeit vom 27.10.2022 bis 31.10.2022 ab 17.00 Uhr und weiterhin für **Totensonntag** in der Zeit vom 17.11.2022 bis 19.11.2022, die Friedhofstore durch die jeweiligen Friedhofswärter ab 16.30 Uhr geschlossen. Geöffnet werden die Friedhofstore morgens von Montag bis Freitag gegen 07.00 Uhr. Samstags, sonntags und feiertags werden sie gegen 08.00 Uhr geöffnet.

### Geführte City Touren für zugewanderte Menschen in Völklingen

In den letzten Monaten haben viele zugewanderte Menschen in Völklingen eine neue Heimat gefunden.

Neu in einer Stadt angekommen, gilt es, sich zunächst einmal in der Stadt zurechtzufinden und das Umfeld kennenzulernen. „Wo befinden sich Post, Behörden, Ärzte, Banken, Schulen und Kitas, welche Freizeiteinrichtungen gibt es, wo gibt es Fahrkarten für den Bus und wie erfolgt die Mülltrennung und -entsorgung?“ sind nur einige der wichtigen Fragen in einem neuen Umfeld. Diese und viele andere praktische und wichtige Informationen werden bei den von der Stadt Völklingen organisierten City-Touren vermittelt.

Die kostenlosen Touren werden durch die Stadtteilmanagerin Michaela Kawohl und die Integrationsbeauftragte Rachida Mathieu mit Unterstützung der VHS Völklingen organisiert und durch diese auch begleitet. Als Sprachmittlerinnen fungieren die „Stadtteilmütter“ des Stadtteilforums „Nördliche Innenstadt“.

**Folgende Touren sind in diesem Jahr noch geplant:**

**Mittwoch, 2. November 2022,**

15.00 – 16.30 Uhr in den Sprachen Arabisch/Deutsch

**Mittwoch, 7. Dezember 2022,**

15.00 – 16.30 Uhr in den Sprachen Ukrainisch/Deutsch

Treffpunkt ist jeweils um 15.00 Uhr am Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Rathausplatz. Um eine vorherige Anmeldung der Teilnehmenden wird gebeten: Stadt Völklingen, Integrationsbeauftragte Rachida Mathieu, Telefon 06898 / 13.2442, E-Mail [rachida.mathieu@voelklingen.de](mailto:rachida.mathieu@voelklingen.de) oder online im Internet unter [vk.vhsen.de](http://vk.vhsen.de) und dem Stichwort City Tour.

Für die City-Touren wird mittels mehrsprachigen Informationsflyern

geworben; sie sind als PDF-Dokument auch auf der Internetseite der Stadt Völklingen abrufbar:

<https://www.voelklingen.de/gesundheits-soziales/integration/>

## Völklinger Mondscheinmarkt findet am 4. November statt



Die Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) mbH veranstaltet mit Unterstützung der Agentur Lorraine Médiévale am 4. November wieder den Völklinger Mondscheinmarkt in der Innenstadt rund um die Kirche St. Eligius. Ab 16 Uhr locken zahlreiche Marktstände mit großer Warenwahl von Lebensmitteln über Handarbeit bis zu Geschenkartikeln, sowie ein buntes Unterhaltungsprogramm die Besucherinnen und Besucher des diesjährigen Mondscheinmarktes in die Innenstadt und bieten ein Vergnügen für die ganze Familie.

Feinkost und kulinarische Spezialitäten wie Iberoschinken, Natursalze, Einkochtes aus Frankreich oder auch Wild und Ziegenkäse aus der Region finden sich ebenso unter den Marktständen wie in Handarbeit liebevoll hergestellte Accessoires und Schmuck. Auch Duftkerzen und Windlichter, Dekoration aus Holz oder Edelmetall und Geschenkartikel wie Schlüsselanhänger oder Lesezeichen werden angeboten.



Für das leibliche Wohl ist ebenso gesorgt: ein vielseitiges kulinarisches Angebot von Reibekuchen über selbstgemachte Pasta der Manufaktur Pastatum oder Bio-Grillware lädt zum Schlemmen und Genießen ein. Neben herzhaften sind auch süße Leckereien auf dem Mondscheinmarkt zu finden. Churros, Backwaren und gebrannte Mandeln sind nur einige Beispiele.

Glühwein und Kinderpunsch, heiße Schokolade, Met oder Whiskey von PJs Whiskeyshop aus dem Warndt, sowie Bier und alkoholfreie Getränke runden das gastronomische Angebot ab.



Besonderes Highlight ist wieder der Pfarrgarten, der mit themenbezogenen Ständen mittelalterliche Atmosphäre versprüht. Musikanten, Gaukler und Feuerartisten auf dem gesamten Festgelände runden das Programm des diesjährigen Mondscheinmarktes in Völklingen ab.

Auch in diesem Jahr ist die St. Eligius-Kirche geöffnet und wartet mit einem Programm auf.

**Parkplätze:** Neben der City-Tiefgarage (Ausfahrt 24h möglich) stehen in näherer Umgebung zahlreiche Parkplätze zur Verfügung (Otto-Hemmer-Platz, Hindenburg-Platz, großer Platz am Weltkulturerbe), von denen aus die Veranstaltung in wenigen Gehminuten erreichbar ist.



Fotos: ©Jenal

## Übungssprengen der Bundeswehr im Umfeld von Völklingen

Die Luftlandepionierkompanie 260 stationiert in der Graf Werder Kaserne in Saarlouis führt am **09.11.2022 ein Übungssprengen "Sprengung einer Baumsperre"** im Wald Differten ca. 200 m nördlich des Werbelner Bachs und ca. 400 m westlich des alten Munitionsdepots durch.

Gem. Bezug sieht die Dienstvorschrift Sprengen sowie Planung von Truppenübungen hierzu eine Bekanntmachung in den betroffenen sowie angrenzenden Kommunen vor. Für Rückfragen steht Hpt-Fw Heiko Weimerich unter +49 (0) 6831 1271 - 2337 zur Verfügung.



## Zuschuss des Ortsrats Völklingen für kulturtreibende Vereine

Der Ortsrat Völklingen verteilt Zuschüsse für das Jahr 2022 an kulturtreibende Vereine Völklingens aus allen Stadtteilen außer Ludweiler und Lauterbach. Mit diesen Mitteln soll die Kulturarbeit in den Vereinen unterstützt werden. Auf der Internetseite der Stadt Völklingen im Bereich Kultur, Freizeit & Tourismus können Vereine in der Rubrik Förderprogramme ein entsprechendes Formular herunterladen und/oder ausdrucken.

Der Ortsrat weist darauf hin, dass die zu fördernden Projekte und Aktivitäten beschrieben werden müssen. Außerdem müssen sie in Völklingen stattfinden oder stattgefunden haben. **Abgabeschluss ist der 31. Oktober.** Der Ortsrat wird am Ende des Jahres über die Anträge entscheiden. Die ausgefüllten Formulare können an folgende Adresse gesendet werden:

**Stadt Völklingen**

**Fachdienst VHS, Kultur, Sport, Archiv und Stadtbibliothek**

**z. Hd. Direktorin der VHS Jenny Ungericht**

**66310 Völklingen, Postfach 10 20 40**

**Tel.: 06898/132597, Fax.: 06898/132588**

**E-Mail: vhs@voelklingen.de**

Auch die Ortsräte Ludweiler und Lauterbach bieten ihren Vereinen Fördermöglichkeiten an. Für weitere Informationen können sich die Vereine an die entsprechenden Ortsvorsteher wenden.

## Oberbürgermeisterin Blatt zu Besuch beim Unternehmen SAARphalt

Seit 1. April sitzt die SAARphalt GmbH & Co. KG, die auf Asphaltbau spezialisiert ist, im Völklinger Haldenweg (Heidstock). Kürzlich besuchte Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, zusammen mit dem städtischen Wirtschaftsförderer Christof Theis, die neuen Räumlichkeiten des Unternehmens, das Ende 2020 gegründet wurde. Die SAARphalt GmbH & Co. KG ist ein Gemeinschaftsunternehmen der beiden Unternehmen Kohl Beteiligungsgesellschaft mbH und der Pescher Beteiligungen GmbH & Co. KG mit ihrer gemeinsam betriebenen AMAT Asphaltmischanlage Taben GmbH & Co. KG. Technischer Geschäftsführer von SAARphalt ist der Völklinger Till Ferdinand, der das Unternehmen gemeinsam mit dem kaufmännischen Geschäftsführer, Christian Wenzel, vorstellte und durch die Räumlichkeiten führte. Der neue Firmensitz auf dem Heidstock sei ein Glücksgriff gewesen, berichteten sie und auch das Geschäft sei in den ersten beiden Jahren gut angelaufen. 25 Mitarbeiter beschäftigt das Unternehmen bereits. Für das kommende Jahr seien Renovierungsarbeiten am Standort vorgesehen.



V.l.n.r.: Till Ferdinand, Christiane Blatt, Christian Wenzel und Christof Theis vor dem SAARphalt-Gebäude (Bild: Stadt VK)

## Mittelalter – finster, langweilig, schmutzig?



Die Liebenburg in Namborn

Der Jugendmigrationsdienst im Quartier (JMD-iQ) bietet in den Herbstferien, im Rahmen des 1200-jährigen Völklinger Stadtjubiläums, eine Mitmachausstellung zum Thema „Mittelalter“ an.

In Saal 1 im Erdgeschoss des Neuen Rathauses werden Rüstungsteile und Kleidung, Essgeschirr und Alltagsgegenstände aufgebaut. Neben einem Quiz zur Geschichte der Burgen im Saarland, wird Musik des Mittelalters angeboten und

die Möglichkeit gegeben, Tänze zu erlernen.

Diakonie-Mitarbeiter Ludwig Heil vom JMD-iQ, der auch ehrenamtlicher Denkmalbeauftragter des Saarlandes ist und sich seit 25 Jahren mit dem Mittelalter beschäftigt, wird durch die Mitmachausstellung führen. Zudem werden Filmeinspielungen gezeigt.

Für die Veranstaltung sollten etwa zwei Stunden eingeplant werden. Sie richtet sich primär an Kinder und Jugendliche, aber auch interessierte Erwachsene sind gerne gesehen. Der Eintritt ist frei, um Anmeldung wird gebeten unter: Ludwig-Heil@dwsaar.de. Dort können Interessierte auch weitere Informationen erhalten. Treffpunkt ist am Eingang des Neuen Rathauses.

### Die Termine sind:

Freitag, 28.10., 10.00 und 13.00 Uhr

Montag, 31.10., 10.00 und 13.00 Uhr

Mittwoch, 02.11., 10.00 und 13.00 Uhr

Donnerstag, 03.11., 10.00 und 13.00 Uhr



Fotos: Ludwig Heil

## Bundeswirtschaftsministerium erlaubt vorzeitigen Maßnahmenbeginn beim Wasserstoffnetz-Projekt mosaHYC

Die Creos Deutschland Wasserstoff GmbH hat für das Leitungsprojekt mosaHYC (Moselle-Saar-Hydrogen-Conversion) vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz (BMWK) die Erlaubnis zum sogenannten „vorzeitigen Maßnahmenbeginn“ im Rahmen des IPCEI on Hydrogen („Important Project of Common European Interest“) Programms erhalten. Dies ermöglicht der Creos, bereits jetzt mit dem Projekt zu starten, bevor der endgültige Förderbescheid vorliegt.

Nun wird die Creos insbesondere die Trassenplanung für den Neubau einer Wasserstoffleitung zwischen Dillingen und der an der deutsch-französischen Grenze gelegenen Ortschaft Ihn vorantreiben. Erste Trassenbegehungen erfolgen bereits Mitte Oktober. „Wir haben uns zum Ziel gesetzt, bis Anfang des kommenden Jahres die konkrete Trasse festzulegen, um 2023 zügig die Genehmigungsverfahren für den Bau der neuen Leitung zu eröffnen“, sagt Norman Blaß, Geschäftsführer der Creos Deutschland Wasserstoff GmbH. Ebenfalls in 2023 wolle die Creos technische Machbarkeitsstudien durchführen, um die Umstellung bestehender Leitungen **zwischen Völklingen-**

**Carling und in Perl voranzutreiben.**

„mosaHYC hat das Potenzial, die Energietransformation wirklich voranzubringen. Nicht nur für die Creos selbst, sondern für das Saarland und darüber hinaus in der gesamten Großregion. Es ist die Chance für den Einsatz von Wasserstoff in Produktionsprozessen, für klimaneutralen, grünen Stahl im Saarland, für Wasserstoffproduzenten in der Großregion und für die zukünftige Anbindung an das große europäische Wasserstofftransportsystem“, verdeutlicht Jens Apelt, Geschäftsführer der Creos Deutschland GmbH.

Gemeinsam mit den Partnern der Grande Region Hydrogen EEIG (GRH) gelinge es, mit mosaHYC eine funktionierende Wasserstoffwirtschaft unter Beteiligung der verschiedenen Marktakteure grenzüberschreitend ins Leben zu rufen. Netzbetreiber, Wasserstoffproduzenten und Wasserstoffabnehmer würden in der GRH zur richtigen Zeit am richtigen Ort gemeinsam zusammenwirken.

**Hintergrund mosaHYC**

mosaHYC ermöglicht es Wasserstoffproduzenten und -verbrauchern, in der „Großregion“ Saarland, Luxemburg und Moselle neue, klimaneutrale Geschäftsmodelle in der Industrie, im Wärmemarkt und im Verkehrssektor zu entwickeln. Mit mosaHYC wollen die Netzbetreiber Creos und GRTgaz in Kooperation mit dem luxemburgischen Energiekonzern Encevo eine rund 100 Kilometer lange Wasserstoff-Pipeline in der Großregion etablieren. Dafür sollen rund 70 Kilometer bestehende und zum Teil außer Betrieb befindliche Gas-Leitungen in Wasserstoff-Leitungen umgewandelt werden. Durch den zusätzlichen Neubau von rund 30 Kilometern Wasserstoff-Leitungen soll dann ein erstes Wasserstoff-Inselnetz entstehen.

**Hintergrund zur Initiative Grande Region Hydrogen**

Als Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung (EWIV) will die Initiative „Grande Region Hydrogen EEIG“ (GRH) ein Wasserstoff-Wirtschaftssystem in der Großregion Saarland (Deutschland), Moselle (Grand-Est, Frankreich) und dem Großherzogtum Luxemburg entwickeln und unterstützen. Sie bietet dortigen Marktteilnehmern ein Forum, um Wasserstoff-Projekte in dieser Region zu verzahnen, zielgerichtet zu kommunizieren gemeinsam Synergien zu heben.

Die EWIV wurde im August 2021 gegründet. Ihre Mitglieder sind aktuell die Creos Deutschland GmbH, Encevo S.A., GazelEnergie, GRTgaz, H2V, HDF Energy, SHS – Stahl-Holding-Saar GmbH & Co. KGaA (SHS) sowie die Steag GmbH. Sie ist eine gemeinnützige Organisation mit Sitz in Luxemburg. Ihre Geschäftsführer werden von der Creos, der GRTgaz und der Encevo gestellt.



**STADT VÖLKLINGEN**

Die Stadt Völklingen, ein modernes kommunales Dienstleistungsunternehmen, sucht schnellstmöglich **eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) Immobilienmanagement für das Sachgebiet „Wirtschaftsführung der Hallen, Bäder und Sportanlagen“**

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unter <https://www.voelklingen.de/karriere>

Völklingen, 11.10.2022  
Christiane Blatt, Oberbürgermeisterin

**Tag der offenen Moschee – Besuch in Luisenthal**

Der bundesweite Tag der offenen Moschee ist seit 25 Jahren ein jährlich fest terminierter Veranstaltungstag, der am 3. Oktober, zusammen mit dem Tag der Deutschen Einheit, stattfindet. Das Datum wurde laut des Zentralrats der Muslime in Deutschland bewusst gewählt, um das Ziel einer religionsübergreifenden Verständigung zu verdeutlichen. Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt besucht zu diesem Anlass jährlich die verschiedenen

Moscheen im Stadtgebiet. In diesem Jahr lud die Islamische Gemeinschaft Milli Görüs Völklingen Luisenthal, mit ihrem Vorsitzenden Erkan Arslan, ein. Gemeinsam mit der Integrationsbeauftragten der Stadt Völklingen, Rachida Mathieu, machte sich die Oberbürgermeisterin ein Bild von den Räumlichkeiten und sprach unter anderem mit dem Imam der Moschee, Isa Ulus, der Vorsitzenden der Frauengruppe, Sevda Özyılmaz sowie Sabahat Ciloglu und dem ehemaligen Vorsitzenden Hüseyin Yavas über aktuelle Themen und Herausforderungen der Gemeinschaft.



Fotos Stadt Völklingen

**9. Retrobörse Saar am 5. November in der Hermann-Neuberger-Halle**

Die 9. Retrobörse Saar findet am Samstag, den 5. November in der Völklinger Hermann-Neuberger-Halle statt. Die Retroconvention im Saarland wird dieses Mal heimgesucht! Geschöpfe der Nacht, entkörperter Seelen, die die zwischen den Welten wandeln, Vampire, Geister und Dämonen! Die Verkaufsbörse kann mit Waren aus den Bereichen Videospiele, Konsolen, Computer, Filme, Sammelkarten, Comics, Anime, Actionfiguren, Spielzeug, Merchandise und Sammlerartikel aufwarten.

**SPECIAL**

- Großes Mystery & Supernatural Special mit Fanggruppen, Spielen, Mitmachaktionen, Walking Acts, Cosplay, Vorträgen und Vorführungen aus den verschiedenen Fandoms
- Filmautos, Props, Nachbauten und Sammlerstücke zum Special
- Quest oder Gewinnspiel zum Special - bei Teilnahme bekommt ihr das passende Equipment dazu (wird bald angekündigt)

**RetroSaar ORIGINALS**

- große Tombola mit vielen nerdigen Gewinnen
- RetroLounge mit großer Auswahl an Spielen an Retro-Konsolen, Heimcomputern
- FanZone mit Spieleentwickler\*innen, Neuheiten, Kunst und Projekten aus der Szene
- Chat Room mit Vorträgen, Vorführungen und mehr
- Photo Corner

**HEALTH BAR**

Community Treffpunkt mit viel Platz zum Energie aufladen, Tauschen und Austauschen. Es gibt natürlich Getränke und ein abwechslungsreiches Essensangebot (auch vegan).

**Öffnungszeiten: 11 Uhr - 18 Uhr**

Eintritt 6 Euro, bis 12 Jahre frei, Menschen mit Schwerbehindertenausweis + 1 Begleitperson erhalten freien Eintritt – Barrierefrei



## Neue Berufe in der saarländischen Stahlindustrie

### IHK Saarland und SHS – Stahl-Holding-Saar gestalten gemeinsam die Transformation in der Berufswelt

Industriefachkraft für Wasserstoff – so heißt eine neue Berufsqualifikation, die bei der SHS – Stahl-Holding-Saar mit den Unternehmen Dillinger und Saarstahl künftig gebraucht wird. Die Berufswelt und die Tätigkeitsfelder der Beschäftigten verändern sich grundlegend, wenn der größte Arbeitgeber im Saarland seine traditionelle Hochofenroute auf nachhaltigere Technologien umstellt. Die IHK Saarland und die SHS – Stahl-Holding-Saar unterstützen den Wandel der Berufswelt durch passgenaue Qualifizierungsangebote. 2027 soll im Saarland der erste CO<sub>2</sub>-arme Stahl hergestellt werden. Die Qualifizierungen beginnen parallel zur Planung der Anlagen.

„Im Rahmen unserer Transformation werden sich die Berufsbilder in den nächsten Jahren verändern,“ erläutert Joerg Disteldorf, Geschäftsführer SHS – Stahl-Holding-Saar und Personalvorstand Saarstahl und Dillinger. „Als Arbeitgeber wollen wir diesen Wandel aktiv und zukunftsgerichtet gestalten und unseren Mitarbeiter:innen ein Qualifizierungsangebot unterbreiten, das sie fit für die neuen Herausforderungen macht. Die Qualifizierung unserer Beschäftigten ist ein wesentlicher Erfolgsfaktor und wir freuen uns, mit der IHK Saarland einen starken Partner zu haben.“

Als Ankerunternehmen des Deutschen Industrie- und Handelskammertags (DIHK) ist die SHS - Stahl-Holding-Saar künftig an der Entwicklung von Ausbildungsrahmenplänen und Qualifizierungskonzepten beteiligt. Damit haben die Unternehmen der SHS-Gruppe die Chance, die für das Gelingen der Transformation wichtigen Mitarbeiterqualifizierungen maßgeblich und unternehmensnah zu gestalten. „Die Qualifikation der Mitarbeiter ist das A und O für eine erfolgreiche Transformation der saarländischen Stahlindustrie. Die IHK engagiert sich deshalb als Partner der SHS – Stahl-Holding-Saar, um passgenaue Angebote für Umschulung, Teilqualifikation und Ausbildung zu entwickeln“, sagt IHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Frank Thomé.

Ein wichtiger Bestandteil der Kooperation zwischen der IHK Saarland und dem Stahlproduzenten ist die Konzeption von Umschulungs- und Teilqualifikationen sowie Qualifizierungsangeboten. Diese sind darauf ausgerichtet, alle Mitarbeiter:innen bestmöglich auf die Veränderungen, die die Transformation im Arbeitsalltag mit sich bringt, vorzubereiten. Daher werden junge Menschen bereits in ihrer Ausbildung zum/zur Verfahrenstechnologen/-technologin sowie in den klassischen Instandhaltungsberufen Elektroniker:in, Mechatroniker:in und Industriemechaniker:in durch Zusatzqualifikationen auf die neuen Aggregate und Prozesse hin qualifiziert.

Auch Fachkräfte erhalten das Angebot, sich auf die neuen Technologien mit Umschulungen oder so genannten Teilqualifikationen vorzubereiten. Diese Teilqualifikationen sind Module aus bestehenden Ausbildungsberufen, die das Unternehmen den Mitarbeiter:innen individuell anbietet, damit diese einen möglichen Arbeitsplatzwechsel erfolgreich meistern.

Die SHS - Stahl-Holding-Saar und die IHK haben zum Beispiel gemeinsam die Qualifikationen „Industriefachkraft Wärmebehandlungstechnik“, die in der Produktion im Bereich Walzwerk einge-

setzt wird, oder auch „Lean- und Shopfloorexperte“ konzipiert. Das „Lean- und Shopfloormanagement“ beschäftigt sich mit Themen wie Prozessoptimierung, coachendes Führen und Changemanagement und unterstützt damit den kulturellen Wandel, der mit der technologischen Transformation einhergeht.

Die SHS – Stahl-Holding-Saar ist zudem an der Entwicklung des Qualifizierungskonzeptes „Fachexperte Wasserstoff“ des DIHK beteiligt. Dieses Konzept wird im Herbst 2022 zur Verfügung stehen. Für die Stahlindustrie wird der „Fachexperte Wasserstoff“ um ein Aufbau-Modul zur Stahlerzeugung ergänzt und mit einem Praxismodul zu dem Angebot „Industriefachkraft für Wasserstoff“ ausgebaut. Für die Begleitung der technischen Transformation in der Branche wird zudem an der Entwicklung von Fachkraftkonzepten zur Elektrostahlerzeugung und DRI-Anlage (Direktreduktion) gearbeitet.

Das vielseitige Qualifizierungsangebot wird parallel zu der Planung der technologischen Transformation gestartet. Ziel der SHS-Gruppe ist es, die Mitarbeiter:innen frühzeitig in die technologische Transformation einzubinden, so dass sie ihren neuen Alltag und die Transformation aktiv mitgestalten können. Hier liegt für die SHS – Stahl-Holding-Saar ein wesentlicher Erfolgsfaktor für das Gelingen der Transformation.

### Ihre Ansprechpartner:in:

Martin Reinicke, Tel. +49 6898 / 10 2211,  
E-Mail: martin.reinicke@stahl-holding-saar.de

Juliane Wernet, Tel. +49 6898 / 10 2234,  
E-Mail: juliane.wernet@stahl-holding-saar.de

### Über die SHS – Stahl-Holding-Saar GmbH & Co. KGaA

Die SHS - Stahl-Holding-Saar GmbH & Co. KGaA ist eine operative Managementholding, die aktiv Aufgaben für die beiden großen saarländischen Stahlunternehmen Aktien-Gesellschaft der Dillinger Hüttenwerke (Dillinger) und Saarstahl übernimmt. Auf diese Weise können beide Unternehmen über bereits bestehende Kooperationen hinaus enger zusammenarbeiten und gestärkt auf ihren Märkten auftreten. Sie arbeiten vereint daran zu wachsen, flexibler zu werden und die Wettbewerbsfähigkeit auf ihren jeweiligen Märkten auszubauen. Die SHS-Gruppe (Muttergesellschaft von Saarstahl) wird zu 100 % von der privatrechtlichen Industriestiftung Montan-Stiftung-Saar gehalten, deren Ziel die Stärkung und Sicherung der beiden großen Stahlunternehmen an der Saar ist. Weitere Informationen: [www.stahl-holding-saar.de](http://www.stahl-holding-saar.de)



Ausbildungswerkstatt ©SHS – Stahl-Holding-Saar



Gestalten gemeinsam die Transformation der Berufswelt©Dirk Martin\_Saarstahl



## VERANSTALTUNGEN DER VHS

### VHS-Kurse – noch freie Plätze verfügbar:

**Kursbeschreibungen und weitere Angebote finden Sie in den Programmheften oder online unter:**

<https://vhs.voelklingen.de/>

#### Hauptprogramm

#### **Workshop: Naturfotografie am Ökosee**

Kursnr. 202026

Termin: Samstag, 29. Oktober, 8 Uhr

Ort: Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Zimmerplatz

Entgelt: 14 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Französisch A0 Stufe 1, für Anfängerinnen und Anfänger**

Kursnr. 761110

Termin: Dienstag, 8. November, 17.45 Uhr (6 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 21 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Textverarbeitung Word 2019 Grundlagen**

Kursnr. 520010

Termin: Dienstag, 8. November, 18 Uhr (3 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 39 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Seniorenakademie**

#### **Smartphone für Anfängerinnen und Anfänger -**

#### **Android und iOS**

Kursnr. 100440

Termin: Montag, 7. November, 10.30 Uhr (6 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 55 Euro, Anmeldung erforderlich

Kursnr. 100441

Termin: Dienstag, 8. November, 11 Uhr (6 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 55 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **EDV-Workshop:**

#### **Arbeiten mit dem PC für fortgeschrittene Anfänger**

Kursnr. 100410

Termin: Montag, 7. November, 14 Uhr (8 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **EDV-Workshop: Arbeiten mit dem PC für Anfängerinnen und Anfänger**

Kursnr. 100400

Termin: Dienstag, 8. November, 14 Uhr (8 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **Meditationsstunde mit Atemübungen und Fantasiereisen zur Entspannung**

Kursnr. 100585

Termin: Mittwoch, 9. November, 15.45 Uhr (8 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **Lachyoga**

Kursnr. 105920

Termin: Donnerstag, 10. November, 14 Uhr (6 Termine)

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 25 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Junge VHS**

#### **Mit der Försterin unterwegs - in den Herbstwald**

Kursnr. 351201

Termin: Mittwoch, 26. Oktober, 10 Uhr

Ort: Forstamt Völklingen

Entgelt: 5 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Dem Abwasser auf der Spur - Besuch der EVS-Kläranlage Völklingen**

Kursnr. 351204

Termin: Donnerstag, 27. Oktober, 10 Uhr

Ort: EVS-Kläranlage Völklingen

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **Radfahren lernen ohne Stützräder**

Kursnr. 351003a

Termin: Donnerstag, 27. Oktober, 13.30 Uhr

Ort: Jugendverkehrsschule Völklingen

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **Pango Pango Pangolin - Ein gestalterischer Workshop**

Kursnr. 351300

Termin: Dienstag, 1. November, 10 Uhr

Ort: Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Handwerker-gasse

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

#### **Greifvögel und Eulen hautnah erleben**

Kursnr. 351401a

Termin: Donnerstag, 3. November, 14.30 Uhr

Ort: Jagdschule Jagen Lernen, Linslerhof, Überherrn

Entgelt: 12 Euro, Anmeldung erforderlich

#### **Vorträge und Lesungen**

#### **Vortrag: Wissenswertes vom Ambulanten Hospiz St. Michael Völklingen**

Der Vortrag der Referentin Christine Serf beinhaltet alles, was Sie rund um ein Ambulantes Hospiz wissen sollten.

Sie werden sowohl über die Rahmenbedingungen, als auch die Ziele, Strukturen und Aufgaben der Ambulanten Hospizarbeit informiert. Wie wird der Ambulante Hospizdienst finanziert? Wie können Patienten und deren Angehörige in dieser Situation durch den Ambulanten Hospizdienst unterstützt werden? Wie unterscheidet sich die Struktur der Hospizarbeit ambulant und stationär?

All diese Fragen werden Ihnen während des Vortrages beantwortet.

Kursnr. 100650

Termin: Dienstag, 8. November, 15 Uhr

Ort: Festsaal, Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich



#### **Vortrag und Buchvorstellung:**

#### **Das Saarland, seine Industriekultur und seine Industrienatur (Logo VK liest)**

Werner Richner und Delf Slotta sind präzise Beobachter. Beide haben das intensive Sehen gelernt. In „Saarland – Industriekultur – Industrienatur. Ansichten – Bilder – Interpretationen“ haben sie sich getroffen. Da der renommierte Fotograf, hier der versierte Industriegeograf und bekannte Landeskundler.

Im Einzelnen werden in der umfangreichen Publikation und dem abendlichen Vortrag von Delf Slotta die industriellen Wurzeln und die gegenwärtige industrielle Gestalt der Region vorgestellt und erläutert. Natürlich besteht bei der Veranstaltung auch Gelegenheit zum Bücherkauf mit Buchsignierung und zum Gespräch mit dem Autor.

Kursnr. 331025

Termin: Donnerstag, 10. November, 18.30 Uhr

Ort: Festsaal, Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
vk@mtypemedia.de**



**Seniorenernährung -  
lecker, einfach,  
abwechslungsreich**

Vortrag

Mi., 15. November 2022 | 15.30 Uhr

Referentin: Hannah Baumgardt

Altes Rathaus, Völklingen  
Festsaal, 2. OG

Eintritt frei

**vhs**  
Volkshochschule  
Völklingen

Anmeldung erforderlich  
VHS Völklingen:  
06898/13-2597  
vhs@voelklingen.de

Dieser Vortrag wird Ihnen in knackigen 90 Minuten das Basiswissen vermitteln und Zeit für Diskussion und Fragen lassen. Er findet in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Umwelt, Klima, Mobilität, Agrar und Verbraucherschutz, Vernetzungsstelle Seniorenernährung statt. Referieren wird Hannah Baumgardt.

Kursnr. 106010

Termin: Dienstag, 15. November, 14.30 Uhr

Ort: Festsaal, Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

**Um vorherige Anmeldung zu allen  
Veranstaltungen wird gebeten!**

**KONTAKT:**

**vhs Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: vhs@voelklingen.de, vk.vhsen.de



### Altes Rathaus am 31. Oktober geschlossen

Am Montag, dem 31. Oktober 2022, bleibt das Alte Rathaus geschlossen. Das VHS-Team ist ab dem 2. November wieder für Sie da!

\*\*\*



### **„In 100 Tagen eine Freundin“ Gudrun Nilius liest aus ihrem Roman in Einfacher Sprache**

Vor interessiertem Publikum präsentierte die Autorin Gudrun Nilius am 13. Oktober ihren Roman „In 100 Tagen eine Freundin“. Die Geschichte um Irini, die aus Griechenland stammt und seit zwei Jahren in Deutschland lebt, handelt von der Suche nach Freundschaft, von Sprache und Kulturen.

Verfasst wurde der Roman in Einfacher Sprache und richtet

sich somit auch an Personen, denen das Lesen (noch) schwerfällt. Texte in Einfacher Sprache zeichnen sich durch kurze Sätze, den Verzicht auf Fremdwörter, eine klare Struktur und eindeutige Formulierungen aus. Dies vereinfacht Personen, die etwa gering alphabetisiert sind oder Deutsch als Zweit- bzw. Fremdsprache erlernen, das Textverständnis. Auch Menschen mit Konzentrationsschwäche oder Sehbehinderungen können davon profitieren.

Zahlreiche Gäste nahmen an der Lesung teil, die in Kooperation zwischen der VHS Völklingen, dem BARI Euro – Leben und Lernen e. V., dem Mehrgenerationenhaus der Diakonie Saar, der Stadtbibliothek Völklingen sowie der Integrationsbeauftragten der Stadt Völklingen stattfand. Neben der Vorstellung des Romans und der Lesung einiger Kapitel informierte die Autorin über das Konzept der Einfachen Sprache und beantwortete die Fragen des Publikums.

### **Vortrag: Seniorenernährung - lecker, einfach, abwechslungsreich**

Was sind Besonderheiten bei der Ernährung von älteren Menschen?

Im Alter wird die Ernährung mehr als je zuvor zu einer sozialen Institution. Es geht bei Seniorinnen und Senioren nicht bloß um Breikost, Erkrankungen und das Vermeiden von unverträglichen Lebensmitteln, sondern viel mehr um den Erhalt von Lebensqualität. Seniorenernährung beinhaltet Teilnahme an der Gesellschaft und Empfang von Wertschätzung und Respekt.

Wer sich für Literatur in Einfacher Sprache interessiert, wird in der Völklinger Stadtbücherei fündig. Dort stehen diverse Bücher aus verschiedenen Genres zur Ausleihe bereit.

Foto: Die Autorin Gudrun Nilius bei der Lesung aus ihrem Roman „In 100 Tagen eine Freundin“. (VHS Völklingen / C. Rech)

## VERANSTALTUNGEN

# Weltkulturerbe Völklinger Hütte



## Inspirierende Erlebnisse im PARADIES und bei der URBAN ART BIENNALE:

### Das Herbstferien-Programm im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Parallel zum laufenden FREISTIL\_FESTIVAL bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in den saarländischen Herbstferien zahlreiche Führungen für Kinder und Erwachsene. Schwerpunkt ist natürlich die URBAN ART BIENNALE, die in ihre letzten beiden Ausstellungswochen geht. Ein Ausflug ins PARADIES des Weltkulturerbes ist im Herbst besonders reizvoll, bei geführten Rundgängen können sich die Besucher:innen davon überzeugen. Wie immer sind Kinder und Jugendliche besonders im Fokus des Ferienprogramms, für sie gibt es spezielle Führungen zur Völklinger Hütte und zur Urban Art Biennale. Außerdem ist die Kunstschule Kassiopeia mit einem Video-Projekt für Jugendliche am Start: „Don Dibbelappes und der Lyonerring“. Komplettiert wird das Ferien-Programm durch die klassischen Expeditionen zu Meilensteinen der Technikgeschichte wie den Gebläsemaschinen, dem Erzschrägaufzug oder der Sinteranlage. Industriekultur, Kunst und Natur verbinden sich im Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu einem inspirierenden Erlebnis!

Alle Führungen des Herbstferienprogramms sind im normalen Eintritt in das Weltkulturerbe enthalten.

Ottmar Hörls KingKong im PARADIES

©Ralf Beil / Weltkulturerbe Völklinger Hütte

\*\*\*

### **Weltkulturerbe Völklinger Hütte Führungen in den Herbstferien 2022**

#### **Samstag, 22. Oktober**

15 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022

#### **Sonntag, 23. Oktober**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022

15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

#### **Montag, 24. Oktober**

11.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

#### **Dienstag, 25. Oktober**

16 Uhr: Führung für Kinder: Urban Art Biennale 2022, Eintritt frei

#### **Mittwoch, 26. Oktober**

11.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

15 Uhr: Führung in französischer Sprache — Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

#### **Donnerstag, 27. Oktober**

11.30 Uhr Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

14 Uhr: Das Paradies

**Freitag, 28. Oktober**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022  
 10 bis 16 Uhr: Video-Projekt der Kunstschule Kassiopeia insbesondere für Jugendliche der Klassen 5 und 6: „Don Dibbelappes und der Lyonerring“.  
 In einer saarländischen Wurstfabrik haben Diebe das geheime Rezept zur Herstellung von Lyoner gestohlen. Der berühmt-berüchtigte Detektiv Don Dibbelappes ist verzweifelt ...  
 Anmeldung unter: 06898/26206 oder [brief@jks-kassiopeia.de](mailto:brief@jks-kassiopeia.de)

**Samstag, 29. Oktober**

15 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022

**Sonntag, 30. Oktober**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022  
 15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Montag, 31. Oktober**

11.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Dienstag, 1. November**

16 Uhr: Führung für Kinder: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Eintritt frei

**Mittwoch, 2. November**

11.30 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
 15 Uhr: Führung in französischer Sprache — Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Donnerstag, 3. November**

11.30 Uhr Führung für Kinder: Urban Art Biennale 2022  
 14 Uhr: Das Paradies

**Freitag, 4. November**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022

**Samstag, 5. November**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022  
 15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

**Sonntag, 6. November**

11.30 Uhr: Führung – Urban Art Biennale 2022  
 15 Uhr: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte

\*\*\*

## Was uns verbindet – Das zweite FREISTIL\_FESTIVAL im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

### Erzhalle, Erzdach und Erzplatz Weltkulturerbe Völklinger Hütte 22. bis 30. Oktober 2022

1. Eiscreme 2. Wasserschlachten 3. Länger aufbleiben dürfen 4. Die Farbe Gelb: In dem Stück „ALL DAS SCHÖNE“ (zu sehen am 28. Oktober) schreibt ein siebenjähriges Mädchen nach dem Selbstmordversuch der Mutter die Dinge auf, die das Leben lebenswert machen. In der Hoffnung, dass die Mutter die Liste liest.

All das Drastische und Schöne, was die Freie Darstellende Szene der Region zu bieten hat, macht das FREISTIL\_FESTIVAL im Weltkulturerbe Völklinger Hütte geballt sichtbar. Neun intensive Theaterstage mit rund drei bis vier Produktionen täglich warten auf die Besucher:innen!

Was ist es, dass uns in Zeiten der Dauerkrise trotz allem verbindet? Mit dieser Leitfrage startet das Festival vom 22. bis 30. Oktober in die zweite Runde. Nach der überaus positiven Resonanz auf die letztjährige Premiere hat sich das FREISTIL\_FESTIVAL 2022 in allen Belangen ausgeweitet. Neben der Erzhalle der Völklinger Hütte wird auch deren Foyer, das Dach der Erzhalle, der Erzplatz und das Labyrinth unter der Halle bespielt, das Programm wurde vergrößert, es gibt rund 30 Produktionen von 5 bis 120 Minuten. Das Netzwerk Freie Szene Saar hat sich zudem Gäste eingeladen: aus Rheinland-Pfalz, Luxemburg, Lothringen und der Partnerregion Mecklenburg-Vorpommern. Ferner werden die Ergebnisse des künstlerischen Forschungslabors präsentiert, das die Akteur:innen der Freien Szene im Vorfeld des Festivals in ihrem FREISTIL\_STADTLABOR eröffnet haben.

Worauf darf man sich freuen? Natürlich auf die bekannten Formationen wie das Korso-op.Kollektiv, das Liquid Penguin Ensemble oder das In.Zeit Ensemble. Der Publikumshit DIE HERZOGIN VON CHICAGO ist ebenso zu sehen wie das neue Stück DER TANZ DES DSCHIN-

GIS COHN von Peter Tiefenbrunner & Ensemble.

Passend zum Festivalort spielt Industriekultur eine Rolle. IN SITU, ursprünglich für das „Musée les Mineurs“ in Petite-Roselle entstanden, wirft einen poetischen Blick auf die Geschichte des Kohlebergbaus in der Region. Die Performance spielt mit den beiden Sprachen Französisch und Deutsch, Lautpoesie trifft auf Musik. HÜTTENGROOVE, eine Performance zum Thema Bergbau mit tanz- und musikbegeisterten Kindern und Jugendlichen wurde nach der Uraufführung um das Saarpolygon nun für die Völklinger Hütte adaptiert.

Aus Rheinland-Pfalz ist das L'Una Theater mit dem Kinderstück SESAM ÖFFNET SICH zu Gast, aus Mecklenburg-Vorpommern das Theater Ernst Heiter mit einer freien Bearbeitung des Märchens „Von dem Fischer un' syner Frau“, aus Luxemburg kommt das Kunstkollektiv „Richtung 22“ zum Kollegengespräch und berichtet über die Erfahrungen während der Kulturhauptstadt Esch 2022.

Zum Motto „Was uns verbindet“ gibt es ein Theaterexperiment auf dem Erzplatz mit Mythen und Legenden aus aller Welt. Juliane Lang als Erzählerin und Julien Blondel am Cello gestalten imaginäre Welten.



Vorfremde auf das FREISTIL\_FESTIVAL im Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
 Akteur:innen des Netzwerks Freie Szene Saar im Jahr 2021

© Iris Maria Maurer / Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Insgesamt bietet das FREISTIL\_FESTIVAL alle erdenklichen Spielarten darstellender Kunst von Figurentheater, Kindertheater und Kinder-tanzperformance, Tanz, Performance-Theater, Poesie, klassischem Theater bis hin zu Konzerten von Klassik, Jazz und Kabarettchanson. Die sprachliche Bandbreite reicht von Deutsch, Französisch, Englisch, Ukrainisch, Spanisch, Italienisch bis hin zu Stücken ganz ohne Sprache. Sie haben die Wahl!

Das FREISTIL\_FESTIVAL ist eine Kooperation des Netzwerk Freie Szene Saar und des Weltkulturerbes Völklinger Hütte. Schirmherrin ist Christine Streichert-Clivot, Ministerin für Bildung und Kultur des Saarlandes. Das komplette Programm findet sich unter [freistil-festival-saar.de](http://freistil-festival-saar.de). Eintrittskarten können über die Webseite gekauft werden, sowie im Festivalbüro im Alten Bahnhof Völklingen (Öffnungszeiten s.u.). Es gibt auch Restkontingente an der Abendkasse. Förderer und Sponsoren des Festivals sind das Ministerium für Bildung und Kultur, Saartoto, die Stiftung ME Saar, Völklinger Energiestiftung, Stadt Völklingen, Saarbahn GmbH, INSZENE Media, internett gmbh, Landeshauptstadt Saarbrücken und die Sparkasse Saarbrücken.

**Allgemeine Informationen:**

Das Netzwerk Freie Szene Saar ist ein Zusammenschluss von freischaffenden professionellen Künstler:innen im Saarland aus dem Bereich Darstellende Kunst. Die Bandbreite reicht von Sprechtheater über Tanz, Musiktheater, Figurentheater, Musik bis zur Live-Performance. Ein Schwerpunkt sind genreübergreifende Produktionen. Als Landesverband Saarland engagiert sich das Netzwerk Freie Szene Saar e.V. im Bundesverband der Freien Darstellenden Künste (BFDK).

## SCHULEN · KITAS · JUGENDINFOS

### Warndt-Gymnasium offiziell mit AbiBac-Plakette ausgezeichnet

Staatssekretär Jan Benedyczuk verlieh im Rahmen einer kleinen Feierstunde dem Warndt-Gymnasium die AbiBac-Palekette.



In einer kleinen Feierstunde verlieh der Staatssekretär im Ministerium für Bildung und Kultur Jan Benedyczuk dem Warndt-Gymnasium die AbiBac-Plakette.

Zusammen mit Monsieur Christophe Bouchoucha, der als Vertreter des französischen Bildungsministeriums an der Organisation und Durchführung des deutsch-französischen Doppelabschlusses

am Warndt-Gymnasium beteiligt ist, wurden den Abiturientinnen und Abiturienten des vergangenen Jahres die Bac-Diplome offiziell überreicht.

In seiner Rede verwies Herr Benedyczuk auf den hohen Stellenwert der Mehrsprachigkeit für die freundschaftliche Verbindung der Menschen in der Großregion. Herr Bouchoucha betonte die gute Zusammenarbeit mit dem Warndt-Gymnasium und die gemeinsame Überwindung der Herausforderungen der vergangenen Pandemiejahre. Zudem gratulierte er den Absolventinnen und Absolventen und unterstrich die Vorteile und Möglichkeiten, die der Doppelabschluss mit sich bringt.

André Hischemöller, Fachkoordinator Französisch, stellte in seiner Rede die Entwicklung des bilingualen Zweigs am Warndt-Gymnasium dar: 2011 wurde die erste bili-Klasse aufgenommen, 2016/17 wurden erstmals bilinguale Mittelstufenzertifikate erreicht, im Mai 2018 wurde das Warndt-Gymnasium in den Kreis der AbiBac-Schulen aufgenommen und schließlich absolvierte 2021 die erste Generation am Warndt-Gymnasium den Doppelabschluss. Bestandteil dieser Entwicklung war auch die Kooperation mit Partnerschulen in Frankreich, die grenzüberschreitende Vorbereitung des Konzerts der Gymnasien oder die mittlerweile aus organisatorischen Gründen nicht mehr mögliche Zusammenarbeit mit bili-Grundschulen, was Herr Hischemöller als tolle Möglichkeit beschrieb, den bili-Zweig und damit den Weg zum AbiBac von Anfang an hochzuziehen.

Abschließend dankte er den Eltern der Absolventinnen und Absolventen für die Unterstützung ihrer Kinder auf dem oft auch herausfordernden Weg, dankte auch für die organisatorische Unterstützung von Seiten der Schulleitung, der Oberstufenleitung sowie von Seiten Monsieur Bouchouchas sowie dem MBK und gratulierte den Absolventinnen und Absolventen.

Neben vielen musikalischen Beiträgen von Schulorchester und Solokünstlern führte die Klasse 6-1 bei der Feierstunde ein Theaterstück auf Französisch auf.

Foto: Philipp Sammel

## Bestenehrung am Warndt-Gymnasium würdigt schulischen Erfolg und besonderes Engagement

Die Bestenehrung am Warndt-Gymnasium fand 2022 erstmals nach einer mehr als zweijährigen Pause wieder statt und würdigte die Klassenbesten sowie Schülerinnen und Schüler, die sich besonders engagieren.

Mit einer kleinen Feierstunde fand in der vergangenen Woche erstmals nach der pandemiebedingten Pause wieder die Bestenehrung am Warndt-Gymnasium statt, in der Schülerinnen und Schüler in Urkunden sowie Bücher- und Sachgutscheinen für herausragende schulische Leistungen und besonderes schulisches und soziales Engagement, das über den Unterricht hinaus geht, ausgezeichnet wurden. Musikalisch wurde die Veranstaltung untermalt durch Beiträge des Streicher- und Bläserensembles der Schule, durch Luca Elias Pankratz am Klavier sowie das Duo Eve-Sophie Zwer und Liv Colling, die in diesem Jahr bereits ihr Abitur am Warndt-Gymnasium absolvierten, ihrer ehemaligen Schule aber noch sehr verbunden sind. Zudem begeisterten Blessing Achieng und Dilan Kraml mit einer Tanzvorführung. Beide wurden in ihrer Disziplin in diesem Jahr deutsche

Meisterinnen und nahmen an der Weltmeisterschaft teil.

**Als Klassenbeste wurden ausgezeichnet:** Leni Altmeier, Julia und Hannah Biwer, Sophie Biwer, Ella Drewes, Lisa Fecht, Felix Gillet, Michelle Gschneider, Noel Hahn, Iken Haser, Lotta Heinz, Lenja Heisel, Letizia Maciol, Lea Mang, Anna Rink, Jule Remark, Dana Schmidt, Leonardo Schubert, Marilu Toimil Spilker, Lara Traum und Luis Weinberger.

**Für ihr Engagement im Bereich Jugend debattiert wurden geehrt:** Sophie Biwer, Samara Che Bamba, Anna Erbacher, Luca Elias Pankratz, Amelie Neumann, Letizia Maciol, Tobias Müller, Kristin Kirst, Milla Krings, Rico Nussbaum, Eva Dressel, Cedric Neymann, Lisa Sturges, Hannah Uhlig.

**Für ihr Engagement im Bereich Schule ohne Rassismus sowie bei der Rocco del Schlacko-Aktion** wurden Leyla Özgönül, Simi Kaur und Maya Lanzgeehrt.

**Auch das Team der Schülerbibliothek**, bestehend aus Amelie Neumann, Aurelia Criszenzo, Flora Hector, Lea Porzia, Letitia Maciol, Nils Lang und Yasmin Leschik, wurde ebenso geehrt wie Sophie Biwer für ihre Teilnahme am Wettbewerb Känguru der Mathematik und Lea Mang für ihren Schulsieg beim Vorlesewettbewerb im vergangenen Jahr.

**Aus dem sportlichen Bereich** wurden Johannes Bach, Hannah und Julia Biwer, Lina Luxenburger, Abdullah Habeb sowie Carla und Paula Gehring für ihre hervorragenden Zeiten bei den Schullaufmeisterschaften geehrt. Sarah Krieger, Sedra Jafa, Emma Steimer, Jana Zwetich und Alessandra Loup erhielten eine Anerkennung für ihren Erfolg im Bereich Triathlon. **Zudem wurde der Erfolg der Tischtennismannschaft bei Jugend trainiert für Olympia nochmals gewürdigt:** Leonard Müller, Fynn Buchholz, Hendrik Remark, Lars Schank, Till Jammass, Julian Ebreo, Jonathan Hallendach und Simon Windmüller.

Zu guter Letzt wurden durch Herrn Rau die Schülerinnen und Schüler aus der **Robotik-AG geehrt**, die in diesem Jahr erfolgreich an der Robo-Night teilnahmen: Sedra Jafa, Fabienne Hahn, Max Gebhard, Max Dreißig, Cedric Neymann, Timon Kunze sowie Nico Paczek.

Die Schulgemeinschaft gratuliert allen Geehrten ganz herzlich.



Foto: Philipp Sammel

## VEREINSINFOS

### Theaterverein Thalia Ludweiler



Corona ist auch nicht spurlos am Theaterverein Thalia Ludweiler vorbeigegangen. Bereits mit den Proben für das neue Theaterstück angefangen, mussten ständig Proben ausfallen, da die Akteure und AkteurInnen am Corona-Virus erkrankten. Aus diesem Grund werden die Aufführungen aufs nächste Jahr verlegt. Um das treue Publikum nicht zu enttäuschen, haben die Thalianer trotzdem ein tolles Programm anzubieten:

**Der Theaterverein Thalia Ludweiler präsentiert in ihrem Zimmertheater am Bürgermeisteramt 5 in Ludweiler am 11./ 12./ 18. und 19. November 2022 sowie am 02. und 03. Dezember 2022 die "Glitterqueens" (Anja Biehl und Jutta Laval) mit ihrer Comedy "Liebe, Triebe, Seitenhiebe".**

Bereits mehrfach in vollen Hallen und Sälen aufgetreten, verspricht das Programm der beiden wortgewandten, spitzzüngigen und stimmungswaltigen Damen viele Lacher und Schenkelklopfer. Der Eintritt kostet 11,- Euro, darin enthalten ist ein Glas Crémant zur Begrüßung. Bereits ab 18.30 Uhr ist Einlass, um 19.30 Uhr geht dann der Comedyabend los. Karten können Sie nur im Vorverkauf erwerben bei Schuhe Agostini in Ludweiler (Te. 06898 40405). Für kleine Speisen und leckere Getränke sorgen wie immer die Thalianer.

Die Glitterqueens sowie der Theaterverein Thalia freuen sich auf tolle Abende mit ihrem Publikum!

Foto: Theaterverein Thalia Ludweiler

## Turnverein von 1894 Ludweiler-Warndt e.V.

### Tag des Kinderturnens im TV Ludweiler

Der TV Ludweiler lädt zum Tag des Kinderturnens **am Freitag, 11. November 2022, von 17.00 bis 19.00 Uhr in die Warndthalle Ludweiler ein.** Euch erwartet Spiel, Spaß und Spannung!

## Martinsfeier 2022 Ludweiler

**Am 10. November 2022 findet um 17.00 Uhr die Martinsandacht in der evang. Hugenottenkirche in Ludweiler statt.**

Die Schulkinder des kath. Kinderhauses St. Monika bereiten mit ihren Erzieherinnen und Gemeindeferentin Martina Scholer, die kurze Andacht vor. Anschließend geht der Martinszug vom Marktplatz hoch zur Grundschule. Die Brass Band Ludweiler begleitet den Umzug und auf dem Gelände des Sportplatzes der Grundschule haben das Gemeindeteam Ludweiler und die freiwillige Feuerwehr Ludweiler das große Martinsfeuer vorbereitet. Damit an die Kinder kostenlos wieder Brezeln verteilt werden können, werden in vielen Geschäften in Ludweiler bis zum 9. November die Martinslose zum Preis von 1 Euro/Stück angeboten. Gewinnen kann man 3 Gutscheine nach Wahl von der Pizzeria Per Té oder der Warndtperle in Höhe von 50 Euro. Beteiligte Geschäfte: Linden- und Sonnenapotheke, Schuhhaus Agostini, Schreibwaren Baschab, Postagentur Bachelier, Petit Pain und Bäckerei Duchene sowie Dunja's Haarmoden. Außerdem können im städtischen Kindergarten, im kath. Kinderhaus St. Monika, in der kath. Bücherei und im Pfarramt Lose erstanden werden. Sollte ein Überschuss erzielt werden, wird dieser für sozialbenachteiligte Kinder in Ludweiler eingesetzt.

## St. Martinsfeiern – und Umzüge in der kath. Kirchengemeinde Heilig Kreuz im Warndt im Bereich Völklingen

Es ist schön, dass für die Kinder und ihre Familien in vielen Orten Martinsfeiern mit Laternenzug, Martinsfeuer und Verteilung von Martinsbrezeln stattfinden können.

### Hier die Termine:

- 9.11., 17.00 Uhr Lauterbach kath. Kirche St. Paulinus: Martinsandacht in der Kirche, anschließend Martinszug
- 10.11., 17.00 Uhr Ludweiler, evang. Hugenottenkirche mit Martinsandacht in der Kirche, anschließend Martinszug mit abschließendem Feuer auf dem Schulhof der Grundschule Ludweiler
- 12.11., 17.00 Uhr Geislautern, kath. Kirche Maria Himmelfahrt mit der Martinsandacht in der Kirche, anschließend Martinszug zum Schlosspark
- 12.11., 17.00 Uhr Wehrden St.Hedwig, Andacht am KircheMobil am Wasserturm, anschließend Martinszug zum KuS Hoheberg

## Förderverein Christkönig Luisenthal e.V.

### Woche der Stille im Saarland:

Der Förderverein Christkönig Luisenthal, lädt ein zur „Woche der Stille“. Es finden drei Termine, in der Christkönig Kirche, statt.

- 07.11.22 Kundalini Meditation (20:00)
- 09.11.22 Klang Bad (20:00)
- 11.11.22 Stille bei Kerzenschein (20:00)

## ADFC Regio Gruppe Völklingen

### Bis 30. November: Zehn Minuten für besseren Radverkehr!

Radfahrerinnen und Radfahrer haben die Möglichkeit, am Fahrradklima-Test des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC) teilzunehmen. **Die bundesweite Umfrage läuft vom 1. September bis zum 30. November 2022.** Die Ergebnisse des ADFC-Fahradklima-Tests sollen Städten und Gemeinden dabei helfen, ihre Fahrradfreundlichkeit zu bestimmen und eine Orientierungshilfe sein. So können Städte wie Völklingen ihre Stärken und Schwächen identifizieren und gezielt Maßnahmen ergreifen. Zudem hilft das gesammelte Schwarmwissen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer dabei, die Erfolge der Radverkehrsförderung vor Ort zu bewerten.

Mit der Umfrage über [fahradklima-test.adfc.de](http://fahradklima-test.adfc.de) bringen Radfahrerinnen und Radfahrer zum Ausdruck, wie sie die Fahrradfreundlichkeit vor Ort bewerten. Die Umfrage geht auf verschiedene Aspekte des Radfahrens ein und klärt, ob das Radfahren vor Ort Spaß oder Stress bedeutet. Die Fragen betreffen Sicherheitsgefühl und Komfort beim Radfahren, die Radverkehrsinfrastruktur und -förderung vor Ort bis hin zu den Möglichkeiten, Fahrräder sicher zu parken oder im öffentlichen Nahverkehr mitzunehmen. Für ihre Beantwortung sind etwa zehn Minuten Zeit notwendig. Link: [fahradklima-test.adfc.de](http://fahradklima-test.adfc.de) Für Rückfragen steht gerne jederzeit Hans Holderbaum (06898-5488101) vom ADFC Völklingen zur Verfügung.

**Die Ortsgruppe des ADFC Völklingen lädt alle Radfahr Interessierte zu seinen monatlichen Treffen am jeweils 1. Donnerstag im Monat ein. Treffpunkt 19:00 Uhr in der Gaststätte „Zum Kraftwerk“ Hostenbacher Str. 6, Völklingen-Wehrden**

## ALLGEMEINE NACHRICHTEN

## Bisttalschule Wadgassen-Bous

### Spendenlauf für die Ukraine der Bisttalschule Wadgassen-Bous

Stolze 3333 Euro wurden am Montag, 10.10.2022, als Erlös aus unserem Spendenlauf im Juni im Beisein von Wadgasser Bürgermeister Sebastian Greiber an den in Wadgassen tätigen Hilfsverein „Ukraine-Saarland-Berlin e.V.“ übergeben.

Im Juni engagierten sich die Schülerinnen und Schüler der Bisttalschule Wadgassen-Bous bei dem Spendenlauf für den guten Zweck. An sie geht ein herzlicher Dank für ihren läuferischen Einsatz! Weiterhin bedanken wir uns bei den großzügigen Spendern und der engagierten Elternvertretung, die sich an diesem Tag um die Bewirtung unserer Schüler gekümmert hat.

Auf Wunsch unserer Schüler\*innen wird von dem Spendenerlös Babinahrung gekauft.



Foto stellvertretende Schulleiter Philipp Schmidt

## NÄCHSTE AUSGABE:

## Ausgabe KW 45 - 46/2022

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 08.11.2022

**Anzeigenannahmeschluss:** Montag, 31.10.22, 15.00 Uhr

**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 02.11.2022, 12.00 Uhr

**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

**(Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)**

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstenende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 29.10.:** Tierärztin Grüttemeier  
Saalbacher Str. 13 a, 66292 Riegelsberg, (06806) 54 00

**Sonntag, 30.10.:** Tierarzt Döbbeler  
Straße des 13. Januar 352, 66333 Völklingen, (06898) 8 07 00

**Dienstag, 01.11.:** Tierarzt Dr. May  
Lothringerstr.3, 66352 Großrosseln, (06809) 9977983

**Samstag, 05.11.:** Tierärzte Schaumburg  
Kleiststr. 1, 66113 Saarbrücken, (0681) 7 55 92 92

**Sonntag, 06.11.:** Tierarzt Dr. Paulus  
Saargemünder Str. 167 a, 66130 Saarbrücken, (0681) 9 88 40 77

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 29.10.:** Apotheke im Saarbaser  
66121 Saarbrücken, Breslauer Str. 1a, (0681) 81 55 45

**Sonntag, 30.10.:** Apotheke am Stumpfen  
66292 Riegelsberg, Ziegelhütterstr. 2, (06806) 4 55 66

**Dienstag, 01.11.:** Rastpfuhl-Apotheke  
66113 Saarbrücken, Rastpfuhl 3, (0681) 7 11 01

**Samstag, 05.11.:** Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg, Marienstr. 6, (06806) 25 40

**Sonntag, 06.11.:** Merkur-Apotheke  
66333 Völklingen, Bismarckstr. 7, (06898) 2 30 10

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,**  
Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-333

Im Notfall 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

**Völklinger STADTNACHRICHTEN**

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, E-Mail: [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich für den Anzeigenteil, Vereine, Satz, Druck, Vertrieb, Anzeigenannahme:** MTYPE media GmbH, vertreten durch den Geschäftsführer Patric Kruchten, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, [stock.adobe.com](http://stock.adobe.com), Stadt Völklingen.  
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Anzeige \_\_\_\_\_



0 1 2 3 4 5 6 7 8

Neubauplanung  
Wertschätzung  
Kaufberatung

**Bauberatung  
Saar**

☎ 0681 41095 590 [www.bauberatung-saar.de](http://www.bauberatung-saar.de)

### BITTE BEACHTEN:

Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

**BUNK**  
die Autoflüsterer



# THE BUNKS

MIR FLICKE BLECH SEIT 1970.

**UNFALL? WIR ROCKEN DAS!**

Zertifizierter Karosserie Spezialbetrieb

[www.autohaus-bunk.de](http://www.autohaus-bunk.de)

**DUCHENE**  
  
**AVALON**  
 Bestattungen



**Christian und Nadine Duchene**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)  **06898 - 933933**




Christian Duchene, Dietmar Gebert  
 und Kerstin Höhn  
 stehen Ihnen gerne  
 als kompetente Ansprechpartner  
 für alle Fragen  
 persönlich zur Verfügung.

Moltkestraße 19 - 66333 Völklingen




**Damals wie Heute**

**Friede**  
 DUCHENE

SEIT ÜBER 100 JAHREN

im Trauerfall  
 **(06898) 41000**

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



**SUSANNE DUCHENE**

**MTYPE**  
 media

Anzeigen-Hotline  
 0173 | 6 52 76 49  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)



Sie möchten eine Immobilie im Raum Warndt / SLS / SB oder Frankreich verkaufen?

  
**ERA**  
 IMMOBILIEN

**GUTSCHEIN:**  
 Bei Vertragsabschluss erstellen wir  
 Ihnen **kostenfrei** einen Energieausweis  
 für Ihre Immobilie.

Siebert Immobilien GmbH  
 Emmersweilerstr. 64 · 66352 Großrosseln  
[grossrosseln.eradeutschland.de](http://grossrosseln.eradeutschland.de)  
 Tel. +49(0)6898-500 44 58 · Mobil +49(0)173-6 95 16 24

**Jörg Quinten**

Garten- und Landschaftsbau  
 Rosenberg 82 - 66352 Großrosseln

**Zaunbau & Steinarbeiten**  
**Erdarbeiten · Gartenpflege**  
**Hecken- & Sträucherrückschnitt**

Tel. 0 68 09 / 99 89 35 • Mobil 0175 / 146 12 13

 **SCHREINEREI BAUER**

Fenster / Haustüren  
 in Holz, Kunststoff  
 und Aluminium

*www.IhrSchreiner  
 imWarndt.de*

**Reparatur-Dienst**

Inh. David Schmidt  
 Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
 Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

**REIN-SCHAUEN LOHNT SICH!**

**Kalte Füße???  
 Kein Problem!**

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Wir haben warme HAUS-SCHUHE, STIEFELETTEN und SNEAKER für Damen, Herren und Kinder!**

Schuhhaus  
**Allara**

Ihr Fachgeschäft für aktuelle Schuhmode

Ludweilerstraße 24 · 66352 Großrosseln · Tel.: 0 6898/401 20

Do, 27.10.2022, 18 Uhr  
 Konferenzraum 2  
 Saarbrücker Schloss

**DIE LINKE.**  
 Fraktion im Regionalverband

**Der Sozialbericht des Regionalverbandes**

Vortrag und Diskussion





Jürgen Trenz  
 Fraktionsvorsitzender

Manfred Klusen  
 Referent Öffentlichkeitsarbeit

Michael Lorenz  
 Saarl. Ansatzausschuss

Kontakt Telefon:  
 (0681) 596-8900